

## **Звернення міністра Клозе: інформація про дитсадки для біженців**

Дорогі батьки!

Ви втекли зі своєї країни разом з Вашими дітьми від війни і приїхали до Німеччини, щоб знайти захист та безпеку. В перші дні Вашого перебування Вам потрібно справитися з багатьма завданнями та невідомими випробуваннями. Для Ваших дітей, звичайно, є важливим те, щоб Ви як батьки з любов'ю супроводжували їх при здійсненні перших кроків в чужій країні.

Ми хотіли б надати Вам в цьому якнайкращу підтримку. Під час адаптації до нових умов життя відвідування дошкільного навчального закладу або дитячого садка може допомогти подолати труднощі, надати дітям впевненість у вивченні німецької мови під час ігор, ознайомитися з німецькою культурою і, насамперед, познайомитися з іншими дітьми та сім'ями.

За допомогою цієї інформації ми хотіли б допомогти Вам ознайомитися з системою дошкільних закладів федеральної землі Гессен та її перевагами для всіх дітей. Ви отримаєте дані про те, як працюють дитячі садки та дошкільні навчальні заклади і що Вам потрібно знати для зарахування Вашої дитини до дитсадка.

Вітаю Вас в землі Гессен і бажаю Вам і Вашій сім'ї багато сили!

## Відвідування дитячого дошкільного закладу - вигідно як для дітей, так і їх батьків

Діти можуть

- подружитися з іншими дітьми,
- впевнено вивчати німецьку мову, контактуючи з дітьми та дорослими,
- пізнавати новий світ з багатьма цікавими речами,
- добре підготуватися до відвідування школи в майбутньому.

Батьки можуть

- знайомитися з іншими батьками і дітьми та знаходити друзів,
- розмовляти з педагогічними фахівцями про свою дитину,
- отримувати загальну інформацію про виховання,
- інколи самостійно щось робити для закладу, наприклад, розповідати дітям історію про свою батьківщину або приносити домашню випічку,
- знаходити для себе час, наприклад, для відвідування курсів німецької мови або вирішення справ в державних закладах.

### Що таке дитячі дошкільні заклади („дитсадки“)?

Діти ходять в дитсадки до досягнення шестирічного шкільного віку. Часто дитсадки спеціалізуються на різних вікових групах, наприклад, діти до трьох років (ясла) або групи дітей з трьох до шести років (дитячий садок).

В залежності від пропозиції дитсадки приймають дітей з 2-місячного до 14-річного віку.

- В дитсадках здійснюється спільне навчання, виховання та догляд дівчат і хлопчиків.
- Як правило, дитсадки працюють п'ять днів на тиждень зранку до після обіду.
- Дитсадки мають керівництво та персонал – педагогів з кваліфікованою освітою.
- Дитсадки є складовою частиною системи освіти в федеральні землі Гессен.

### Що таке денна дитяча група?

В денних дитячих групах, як і в дитсадках, дітям надається догляд та підтримка. Такі групи організуються, як правило, для дітей до 3 років. Догляд за дітьми в денних дитячих групах відбувається в невеликих групах постійним вихователем. Група може складатися із 5 дітей, догляд за якими здійснюється дома у вихователя або в орендованих приміщеннях. Час догляду обговорюється, як правило, індивідуально.

Всі особи, що здійснюють догляд, є кваліфікованими вихователями і мають дозвіл відомства у справах дітей та молоді.

Інформація та зарахування в дитсадок

Зверніться в органи міської або комунальної адміністрації або до одного з дитсадків за Вашим місцем проживання. В дитсадках Вашою першою контактною особою є керівник.

Для зарахування Вашої дитини в дитсадок необхідні наступні дані:

- прізвище та ім'я дитини
- дата народження та стать дитини
- громадянство дитини та батьків
- прізвища, імена та адреси батьків
- Ваша дитина має медично підтверджену інвалідність?
- Вашій дитині відмовили у зарахуванні до першого класу школи?

Якщо Ви на даний момент не можете надати ці дані або маєте неповні дані, Ви можете також домовитися про пізніше надання цих даних. Як правило, батьки сплачують щомісячну плату за відвідування дитсадка. Якщо у Вас недостатній прибуток, відомство у справах дітей та молоді бере, як правило, на себе плату за дитсадок.

## Що Ви можете зробити, щоб Ваша дитина була щасливою у дитсадку?

В перші дні ми рекомендуємо залишитися на декілька годин разом з дитиною в закладі.

Так дитині буде легше розлучитися з Вами на деякий час.

- Приводьте дитину в назначений час і вчасно забирайте її з дитсадка. Якщо Ваша дитина не може прийти в дитсадок, Вам потрібно завчасно повідомити про це.
- Питайте свою дитину, що вона робила в дитсадку. Так Ви можете брати участь в її житті.
- В дитсадку проводяться бесіди з батьками. Користуйтеся цією пропозицією, оскільки Ви можете багато дізнатися про свою дитину.
- Задавайте питання, висловлюйте свої бажання та проявляйте ініціативу. Співробітники дитсадка будуть раді краще з Вами познайомитися.
- Якщо Ви не розмовляєте німецькою мовою, Вам потрібно записатися на курси німецької мови. Так Ви зможете підтримати Вашу дитину у вивченні німецької мови та швидко встановити контакт з іншими батьками в дитсадку.
- Якщо Ваша дитина захворіла, залиште її вдома!

## Як працюють дитсадки:

- Вони звертають увагу на те, що Ваша дитина вже добре вміє, та підтримують індивідуальні переваги, здібності та інтереси кожної дитини.
- Вони звертають увагу на те, що потрібно Вашій дитині. Діти відчують себе безпечно і захищено і можуть гратися і навчатися без страху і тиску. В дитсадках немає оцінювання знань і фізичного покарання.
- Час в дитсадку є захоплюючим та активним. Діти вчаться, насамперед, тоді, коли вони зацікавлені. Кожна дитина може гратися відповідно до своєї допитливості, фантазії та зацікавленості, відкривати для себе щось нове та експериментувати. Для цього є матеріали, напр., книги, ігри, олівці, дерево, пісок та вода.
- В дитсадку діє чіткий розпорядок дня. Педагогічні пропозиції та вільні ігри змінюють один одного. В багатьох дитсадках діти їдять всі разом, а для молодших дітей надається можливість обіднього сну.

Що дитсадки хочуть знати:

Щоб Ваша дитина почувалася себе добре, дитсадкам потрібна від Вас наступна інформація:

- Що може їсти Ваша дитина, а що ні?
- Які особи можуть забирати Вашу дитину з дитсадка?
- За яким номером телефону дитсадок може додзвонитися до Вас протягом дня?
- Чи є у Вашої дитини проблеми зі здоров'ям, на які повинен зважати дитсадок?

## Що роблять діти в дитсадках?

їдять

сплять

займаються спортом

малюють

вчаться

сміються

досліджують

знаходять друзів

читають

ходять на екскурсії

співають

граються